

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Non-domestic Substances List — Amendment*

The minister of the Environment, pursuant to subsection 25(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*\*, hereby amends the Non-domestic Substances List made on January 26, 1991\*\*, in accordance with the appendix hereto.

CHRISTINE STEWART  
*Minister of the Environment*

## APPENDIX A

Appendix A of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:

- 11220-6  
Vinyl toluene acrylic terpolymer  
Terpolymère acrylique de vinyltoluène
- 11221-7  
1,2-Ethandiol polymer with 1,4-benzenedicarboxylic acid and substituted propanol  
Éthane-1,2-diol polymérisé avec l'acide benzène-1,4-dicarboxylique et le propanol substitué
- 11223-0  
Tricarbonyldiamino polymer with 1,2-ethandiol and 1,4-benzenedicarboxylic acid  
Tricarbonyldiamino polymérisé avec l'éthane-1,2-diol et l'acide benzène-1,4-dicarboxylique
- 12775-4  
4,7-Methano-1H-indene, 3a,4,7,7a-tetrahydro-, polymer with ethenylbenzene, rosin and formaldehyde, polymer with 4-(substituted)phenol  
3a,4,7,7a-Tétrahydro-1H-indène polymérisé avec l'éthénylbenzène, la colophane et le formaldéhyde, polymère avec le phénol 4-substitué
- 12776-5  
Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with 2,2'-[(1-methylethylidene) bis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis [substituted], polymer with *N,N*-diethyl-1,3-propanediamine, 2-ethyl-1-hexanamine, 2,2'-iminobis[ethanol], 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], polymer with (chloromethyl)oxirane and condensation product of [(2-ethylhexyl)oxy] methyl]oxirane, *N*-(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine and 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], polymer with (chloromethyl)oxirane dissolved in 1-methoxy-2-propanol  
4,4'-(1-Méthyléthylidène)diphénol polymérisé avec le 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis (substitué), polymérisé avec la *N,N*-diéthylpropane-1,3-diamine, la 2-éthylhexan-1-amine, le 2,2'-iminodiéthanol, le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol, polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane et le produit de condensation du {(2-éthylhexyl)oxy]méthyl}oxirane avec la *N*-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol, polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane dissout dans le 1-méthoxypropan-2-ol

\* R.S., 1985, c. 16 (4th Supp.)

\*\* Supplement *Canada Gazette*, Part I**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Liste extérieure des substances — Modifications*

En vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*\*, le ministre de l'Environnement modifie, par la présente, conformément à l'annexe ci-après, la Liste extérieure des substances, prise le 26 janvier 1991\*\*.

*Le ministre de l'Environnement*  
CHRISTINE STEWART

## ANNEXE A

L'annexe A de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique de ce qui suit :

- 12777-6  
Oxirane, (chlorométhyl)-, polymer with  $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly [(oxy-1,2-ethanediyl)], polymer with *N,N*-diethyl-1,3-propanediamine, 1,3-diisocyanatomethylbenzene, paraformaldehyde, tall-oil fatty acids and 2-(substituted) ethanol, reaction product with neodecanoic acid, oxiranylmethyl ester  
(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[(oxyéthane-1,2-diyl)], polymérisé avec la *N,N*-diéthylpropane-1,3-diamine, le 1,3-diisocyanométhylbenzène, le paraformaldéhyde, des acides gras de tallöl et le 2-(substitué)éthanol, produit de réaction avec le néodécanoate d'oxiranylméthyle
- 12778-7  
Neodecanoic acid, substituted, polymer with diethylenetriamine and phenol-formaldehyde-epoxy resin  
Acide néodécanoïque substitué, polymérisé avec la diéthylènetriamine et la résine du phénol-formaldéhyde-époxy
- 12779-8  
1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with alkyl glycol, 2,2'-oxybis[ethanol] and 1,2-propanediol  
Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec un alkylglycol, le 2,2'-oxydiéthanol et le propane-1,2-diol
- 12780-0  
[(Substituted)-1,3-phenylene]biscarbamic acid bis( $\gamma,\omega$ -perfluoro C<sub>8-14</sub> alkyl)  
Acide [(substitué)-1,3-phénylène]dicarbamique bis( $\gamma,\omega$ -perfluoroalkyle en C<sub>8-14</sub>)
- 12781-1  
*N*-(1,1,2-Trihydroperfluoroalken-2-yl)-*N,N*-diethyl-*N*-methyl-, ammonium methosulfate  
Méthosulfate de *N*-(1,1,2-trihydroperfluoroalcén-2-yl)-*N,N*-diéthyl-*N*-méthylammonium
- 12782-2  
 $\xi$ -Caprolactam, polymer with dimethylol (substituted) acetic acid and diphenylmethane-4,4'-diisocyanate  
 $\xi$ -Caprolactame polymérisé avec l'acide diméthylol (substitué) acétique et le diisocyanate de 4,4'-diphénylméthane

\* L.R. (1985), ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)\*\* Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

12783-3

Alcohols C<sub>8-14</sub>, γ,ω-perfluoro-, polymer with (chloromethyl) oxirane, α-methyl-ω-hydroxypoly(oxy-1,4-butanediyl) and N,N'-2-tris[6-isocyanato(substituted)]imidodicarbonic diamide

γ,ω-Perfluoroalcools en C<sub>8-14</sub> polymérisés avec le (chlorométhyl) oxirane, l'α-méthyl-ω-hydroxypoly(oxybutane-1,4-diyl) et le N,N'-2-tris[6-isocyanato (substitué)]imidodicarboniquediamide

12784-4

Alcohols C<sub>8-14</sub>, γ,ω-perfluoro-, polymer with (chloromethyl) oxirane, α-methyl-ω-hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl) and N,N'-2-tris[6-isocyanato(substituted)]imidodicarbonicdiamide

γ,ω-Perfluoroalcools en C<sub>8-14</sub> polymérisés avec le (chlorométhyl) oxirane, l'α-méthyl-ω-hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl) et le N,N'-2-tris[6-isocyanato (substitué)]imidodicarbonique-diamide

12785-5

1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with alkyl glycol, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol and 1,2-propanediol

Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec un alkylglycol, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol et le propane-1,2-diol

12787-7

Benzenesulfonic acid, [[4-[bis[4-[(substituted phenyl)amino] phenyl]methylene]2,5-cyclohexadien-1-ylidene]amino]-, diammonium salt

Acide {4-(bis{4-[(phénylsubstitué)amino]phényl}méthylène) cyclohexa-2,5-dièn-1-ylidène]amino} benzènesulfonique, sel de diammonium

12788-8

2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-[[4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]phenyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl] amino]-4-hydroxy-3-[(substituted phenyl) azo]-, sodium salt

Acide 5-({4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)éthyl]sulfonyl] phényl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl] amino)-4-hydroxy-3-[(phényl substitué)azo]naphthalène-2,7-disulfonique, sel de sodium

12789-0

Butanoic acid, 4,4'-[[6,13-dichloro-4,11-bis[[2-(sulfooxy) ethyl]sulfonyl]-3,10-triphenodioxazinediyl]bis (substituted-1,2-ethanediylimino)]bis[4-oxo-, sodium salt

Acide 4,4'-[[6,13-dichloro-4,11-bis{2-(sulfooxy)éthyl] sulfonyl}triphénodioxazine-3,10-diyl]bis(éthane-1,2-diyliminosubstitué)]bis(4-oxobutanoïque), sel de sodium

12790-1

2-Naphthalenesulfonic acid, 7-(substituted)-4-hydroxy-3-[[8-sulfo-6-[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]-2-naphthalenyl] azo-, sodium salt

Acide 7-(substitué)-4-hydroxy-3-[[8-sulfo-6-{2-(sulfooxy) éthyl]sulfonyl}naphthalén-2-yl]azo]naphthalène-2-sulfonique, sel sodique

12791-2

18,18'-(7-Isopropyl-1,4a-dimethyl-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1-phenanthryl-1-methylimino)-bis-[1-(2-substituted)-4,7,10,13,16-pentaoxa-2-octadecanol]

18,18'-(7-Isopropyl-1,4a-diméthyl-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1-phénanthryl-1-méthylimino)bis[1-(2-substitué)-4,7,10,13,16-pentaoxaoctadécan-2-ol]

12792-3

1,4-Benzenedisulfonic acid, 2-[[6-[[4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]phenyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl] amino]-1-hydroxy-3-substituted-2-naphthalenyl]azo]-, sodium salt

Acide 2-[[6-({4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)éthyl] sulfonyl] phényl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl] amino)-1-hydroxy-3-substitué]naphthalén-2-yl]azo] benzène-1,4-disulfonique, sel de sodium

12794-5

Isophthalic acid, polymer with neopentyl glycol, terephthalic acid, toluene diisocyanate and trimellitic anhydride, (substituted)lactam blocked

Acide isophtalique polymérisé avec le néopentylglycol, l'acide téréphthalique, le diisocyanate de toluène et l'anhydride triméllitique, bloqué par le lactame substitué

12795-6

Quino[2,3-b]acridinesulfonamide, mono/bis N-[3-(substituted) propyl]-5,7,12, 14-tetrahydro-7,14-dioxo- Mono/bis N-(propyle 3-substitué)-5,7,12,14-tétrahydro-7,14-dioxoquino(2,3b)acridinesulfonamide

12796-7

4-[Substituted-2-[(2-hydroxy-1-methyl)-methylene-amino]- vinylimino-methyl]-3-hydroxy-2-naphthalenecarboxylic acid, nickel complex

4-{Substitué-2-[(2-hydroxy-1-méthyl)-méthylène-amino]- vinyliminométhyl}-3-hydroxynaphthalène-2-carboxylique, complexe de nickel

12797-8

Benzenesulfonic acid, 4-chloro-2-[[4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-1-(3-substituted)-1H-pyrazol-4-yl]azo]-5-methyl-, calcium salt (1:1)

Acide 4-chloro-2-[[4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-(3-substitué)-1H-pyrazol-4-yl]azo]-5-méthylbenzènesulfonique, sel de calcium (1:1)

12802-4

Butanedioic acid, (polyalkenyl)-, 1-methyl ester, calcium salt (Polyalcényl)butanedioate de méthyle, sel de calcium

12803-5

Butanedioic acid, (polyalkenyl)-, 1-methyl ester, magnesium salt (Polyalcényl)butanedioate de méthyle, sel de magnésium

12805-7

Butanedioic acid, (polyalkenyl)-, 1-methyl ester, zinc salt (Polyalcényl)butanedioate de méthyle, sel de zinc

12806-8

Potassium alkylsiliconate  
Alkylsiliconate de potassium

12807-0

Dimethyl, methylpropylaminosilane  
Méthylpropylaminosilane de diméthyle

12808-1

Platinum, [(2,5,6-\*e\*t\*a)-3-(1-acetyl-2-oxopropyl)bicyclo[2.1] hept-5-en-2-yl](alkyldionato-\*O,\*O') complex with α,ω-divinylmethylpolysiloxane

Platine, [(2,5,6-\*e\*t\*a)-3-(1-acétyl-2-oxopropyl)bicyclo[2.2.1] hept-5-én-2-yl](alkyldionato-\*O,\*O') complexe avec l'α,ω-divinylméthylpolysiloxane

12833-8

Halogenated diphenoxybenzene  
Diphénoxybenzène halogéné

12834-0

Phenol, 4-(methoxymethyl)-2,6-bis(alkyl)  
4-(Méthoxyméthyl)-2,6-bis(alkyl)phénol

12837-3

Substituted polyalkylcyclohexane methanamine boron halide complex

Polyalkylcyclohexane substitué complexe avec la méthanamine, le bore et un halogénure

12844-1

3-Naphthalenesulfonic acid, 7-amino-1-hydroxy-2-[[4-[(substituted phenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, triammonium salt

- Acide 7-amino-1-hydroxy-2-({4-[(phényle substitué)azo]naphthalén-1-yl}azo)naphthalène-3-sulfonique, sel de triammonium
- 12845-2  
3-Naphthalenesulfonic acid, 7-amino-1-hydroxy-2-[[4-[(substituted phenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
- Acide 7-amino-1-hydroxy-2-({4-[(phényle substitué)azo]naphthalén-1-yl}azo)naphthalène-3-sulfonique, sel trisodique
- 12847-4  
3-Naphthalenesulfonic acid, 7-amino-1-hydroxy-2-[[7-sulfo-[[4-[(substituted phenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, tetraammonium salt
- Acide 7-amino-1-hydroxy-2-({7-sulfo-4-[(phényle substitué)azo]naphthalén-1-yl}azo)naphthalène-3-sulfonique, sel de tétraammonium
- 12848-5  
3-Naphthalenesulfonic acid, 7-amino-1-hydroxy-2-[[7-sulfo-4-[(substituted phenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]tetrasodium salt
- Acide 7-amino-1-hydroxy-2-({7-sulfo-4-[(phényle substitué)azo]naphthalén-1-yl}azo)naphthalène-3-sulfonique, sel tétrasodique
- 12849-6  
3,3'-3-Methyl-1,2-phenylenebis[substitué-(6-chloro-5-triazin-4,2-diyl)imino-(2-acetyl-amino-5-methoxy-4,1-phenylene)azo]bis-1,5-naphthalenedisulfonic acid, mixed sodium/potassium salt
- Acide 3,3'-3-méthylphénylène-1,2- bis[substitué-(6-chloro-5-triazin-4,2-diyl) imino-(2-acétylamino-5-méthoxy-4,1-phénylène)azo]bis(naphthalène-1,5-disulfonique), sel mixte de potassium et de sodium
- 12853-1  
3,10-Bis-[2-[4-heteromonocyclic-6-(3-sulfonatoanilino)-5-triazin-2-ylamino]ethylamino]-6,13-dichlorotriphendioxazine-4,11-disulfonic acid, mixed lithium, sodium salt
- Acide bis{2-[4-hétéromonocycle-6-(3-sulfonatoanilino)-5-triazin-2-ylamino]éthylamino}-6,13-dichlorotriphendioxazine-4,11-disulfonique, sel mixte de lithium et de sodium
- 12855-3  
Poly-heteromonocycle laurate/polyethyleneimine copolymer 13/1  
Copolymère de laurate d'un polyhétéromonocycle et de polyéthylèneimine
- 12873-3  
Poly[oxy(méthyl-1,2-ethanediy)] $\alpha,\alpha'$ -[(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-polyaromatic)bis[imino(méthyl-1,2-ethanediy)]]bis[ $\omega$ -(2,3-dihydroxypropoxy)- $\alpha,\alpha'$ -(9,10-Dihydro-9,10-dioxo-1,4-polyaromatique)bis [imino (méthyléthane-1,2-diyl)]bis{ $\omega$ -(2,3-dihydroxypropoxy) poly [oxy(méthyléthane-1,2-diyl)]}
- 12874-4  
Poly(oxyalkylene), [[[4-(2,3-disubstituted-oxo-propenyl)phenyl]imino]di-1,2-ethanediy]bis[ $\omega$ -(acétyloxy)-({[4-(Oxo-propényl-2,3-disubstitué)phényl]imino}diéthane-1,2-diyl)bis[ $\omega$ -(acétyloxy)poly(oxyalkylène)]
- 12875-5  
Oxirane, substituted-, polymer with oxirane, ether with 2,2'-[[4-(2-benzothiazolyl)phenyl]imino]bis[ethanol]  
Oxirane substitué, polymérisé avec l'oxirane, éther avec le 2,2'-[[4-(2-benzothiazolyl)phényl]imino]diéthanol
- 12876-6  
2-Propanol, 1-[4-[1-[4-(2-substituted)phenyl]-1-méthylethyl]phenoxy]-  
1-(4-{1-[4-Phényl(2-substitué)]-1-méthyléthyl}phénoxypropan-2-ol
- 12878-8  
Poly(oxy-1,2-ethanediy),  $\alpha,\alpha'$ -[[[[[bis(2-hydroxyethyl)amino]sulfonyl]carbocyclic]azo]3-methylphenyl]amino]di-1,2-ethanediy]bis[ $\omega$ -hydroxy- $\alpha,\alpha'$ -[[[([Bis(2-hydroxyéthyl)amino]sulfonyl)carbocyclique]azo]3-méthylphényl]amino]diéthane-1,2-diyl]bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)]
- 12879-0  
Poly(oxy-1,2-ethanediy),  $\alpha$ -[[hydroxydisulfocarbo-polycyclic]azo]phenyl]- $\omega$ -hydroxy-, disodium salt  
 $\alpha$ -[[[Hydroxydisulfocarbo-polycycle]azo]phényl]- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl), sel disodique
- 12880-1  
1-(2',5',4'-Trisubstituted phenyl)-3-methyl-4[4''(N-polyoxyalkylene sulfonamide)phenyl-azo]-5-pyrazolone  
1-(Phényl 2',5',4'-trisubstitué)-3-méthyl-4[4''(N-polyoxyalkylène sulfonamide)phényl-azo]-5-pyrrazolone
- 12881-2  
Poly(oxy-1,2-ethanediy),  $\alpha,\alpha'$ -[[[4-(2-substituted-3-ethoxy-3-oxo-1-propenyl)phenyl]imino]di-1,2-ethanediy]bis[ $\omega$ -hydroxy- $\alpha,\alpha'$ -({[4-(2-Substitué-3-éthoxy-3-oxopropén-1-yl)phényl]imino}diéthane-1,2-diyl)bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)]
- 12882-3  
Glycoxylated, propoxylated, ethoxylated \*p-aminobenzaldehyde methine carbonitrile, ethyl ester  
\*p-Aminobenzaldéhyde méthine carbonitrile, glycoxylé, propoxylé, éthoxylé, ester éthylique
- 12883-4  
Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, mono-C<sub>1-4</sub>-alkyl ethers, ether with [polyheterocyclic] copper [[(2-hydroxy-1-methylethyl)amino]sulfonyl]derivs.  
Méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, éthers monoalkyliques en C<sub>1-4</sub>, éther avec des dérivés du (polyhétérocyclique) cuivre {[2-hydroxy-1-méthyléthyl]amino]sulfonyl}
- 12884-5  
Poly(oxy-1,2-ethanediy),  $\alpha,\alpha'$ -[[[4-[(3,5-dicyanométhyl)heteromonocyclic]azo]-3-methylphenyl]imino]di-1,2-ethanediy]bis[ $\omega$ -hydroxy- $\alpha,\alpha'$ -[[[4-[(3,5-Dicyanométhyl)hétéromonocyclique]azo]-3-méthylphényl]imino]diéthane-1,2-diyl]bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)]
- 12885-6  
1,4-Benzenedimethanol,  $\alpha,\alpha'$ -bis(substituted phenyl)  
 $\alpha,\alpha'$ -Bis(phényle substitué) du benzène-1,4-diméthanol
- 12887-8  
Poly(oxy-1,2-ethanediy),  $\alpha,\alpha'$ -[[[4-[[2-chloro-4-(methyl substituted)phenyl]azo]-3-methylphenyl]imino]di-1,2-ethanediy]bis[ $\omega$ -hydroxy- $\alpha,\alpha'$ -[[[4-[[2-Chloro-4-(méthyl substitué)phényl]azo]-3-méthylphényl]imino]diéthane-1,2-diyl]bis[ $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)]
- 12890-2  
Reaction product of formaldehyde, polybutenylphenol, polyethylenepolyamine and a fatty acid  
Produit de réaction du formaldéhyde avec le polybuténylphénol, la polyéthylènepolyamine et un acide gras
- 12892-4  
Fatty acid with hydrazinecarboximidamide reaction products  
Produits de réaction d'acide gras avec l'hydrazinecarboximidamide
- 12895-7  
Reaction product of polybutenyl succinicanhydride and polyalkoxyalkyldiamine

- Produit de réaction de l'anhydride polybuténylsuccinique avec la polyalkoxyalkyldiamine  
12897-0  
Dithiophosphoric acid alkyl ester  
Ester alkylique de l'acide dithiophosphorique  
12898-1  
Di-isoalkyldithiophosphate mixed zinc salts  
Di-isoalkyldithiophosphate mélange de sels de zinc  
12899-2  
Sulfurized alkene  
Alcène sulfurisé  
12902-5  
Reaction products of methylene succinic acid with pentaerythritol mercaptopropionate  
Acide méthylènesuccinique, produits de réaction avec le mercaptopropionate du pentaérythritol  
12903-6  
Ethenylbenzene polymer with 2,5-furandione and hydroxyalkyl methacrylate  
Éthénylbenzène polymérisé avec la furanne-2,5-dione et le méthacrylate d'hydroxyalkyle  
12904-7  
Reaction products of 1,3-butadiene, homopolymer, hydroxy-terminated and 2,5-furandione, capped with epoxy methacrylate  
Homopolymères des produits de réaction du buta-1,3-diène, terminé avec le groupe hydroxyle, et la furanne-2,5-dione terminée avec le méthacrylate d'époxyle  
12905-8  
Reaction products of toluene diisocyanate, polypropylene glycol and poly(oxyalkylene) polymer capped with hydroxypropyl methacrylate  
Produits de réaction du diisocyanate de toluène, du polypropylèneglycol et du polymère poly(oxyalkylène) terminé avec le méthacrylate d'hydroxypropyle  
12909-3  
Phthalic acid, alkyl esters  
Esters alkyliques de l'acide phtalique  
12913-7  
Alkyl salt of polycarboxylic acid  
Sel alkylique de l'acide polycarboxylique  
12956-5  
Oxirane, (chloromethyl)-, polymer with 4,4'-(1-methylethylidene)bis(phenol) and alkyl phenol  
(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol et un alkyle de phénol  
12958-7  
1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 1,2-ethanediol, nonanedioic acid and alkanedioic acid  
Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec l'éthane-1,2-diol, l'acide nonanedioïque et un acide alcanedioïque  
12959-8  
Aryldicarboxylic acids, polymer with 1,2-ethanediol  
Acides aryldicarboxyliques polymérisés avec l'éthane-1,2-diol  
12960-0  
1,4-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester, polymer with 1,3-benzenedicarboxylic acid, 1,4-butanediol, tall oil fatty acid, and alkanedioic acid  
Benzène-1,4-dicarboxylate de diméthyle polymérisé avec l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, le butane-1,4-diol, un acide gras de tallöl et un acide alcanedioïque  
12961-1  
Heteromonocycle, polymer with 1,3-disubstitutedbenzene, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol and heteromonocycle substituted propane blocked  
Hétéromonocycle polymérisé avec le benzène-1,3-disubstitué, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol et le propanehétéromonocycle substitué  
12962-2  
Fatty acids, reaction products with ethanol derivative and furane derivative  
Acides gras, produits de réaction avec un dérivé d'éthanol et un dérivé de la furanne  
13027-4  
Aryldicarboxylic acid, dialkyl ester, polymer with 1,2-ethanediol  
Aryldicarboxylate de dialkyle polymérisé avec l'éthane-1,2-diol  
13028-5  
1,4-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester, manuf. of, by-products from, polymers with diethylene glycol, reaction products with alkyl glycol and tall oil fatty acids  
Sous-produits obtenus de la fabrication du benzène-1,4-dicarboxylate de diméthyle, polymérisés avec le diéthylèneglycol, produits de réaction avec un alkylglycol et des acides gras de tallöl  
13030-7  
2-Propenoic acid, butyl ester, polymer with 2-hydroxyethyl 2-propenoate, ethenylbenzene, methylcarbomonocyclic methanol  
2-Propénoate de butyle polymérisé avec le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, l'éthénylbenzène, le méthanol méthylcarbomonocyclique  
13032-0  
2-Propenoic acid, 2-methyl-, dodecyl ester, polymer with alkylaminosubstituted 2-propenamide, eicosyl 2-methyl-2-propenoate, hexadecyl 2-methyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, octadecyl 2-methyl-2-propenoate and tetradecyl 2-methyl-2-propenoate  
2-Méthyl-2-propénoate de dodécyle polymérisé avec le 2-propénamide d'alkylaminosubstitué, le 2-méthyl-2-propénoate d'eicosyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'hexadécyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'octadécyle et le 2-méthyl-2-propénoate de tétradécyle  
13033-1  
2-Propenoic acid, polymer with butyl 2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl diacrylate and substituted ethylene  
Acide 2-propénoïque polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, le 2-propénoate de méthyle, le diacrylate d'alkyle et un éthylène substitué  
13034-2  
2-Propenoic acid, 2-methyl-, dodecyl ester, polymer with eicosyl 2-methyl-2-propenoate, hexadecyl 2-methyl-2-propenoate, isodecyl 2-methyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, octadecyl 2-methyl-2-propenoate, alkenylheteromonocycle and tetradecyl 2-methyl-2-propenoate  
2-Méthyl-2-propénoate de dodécyle polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'eicosyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'hexadécyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'isodécyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'octadécyle, un alcénylhétéromonocycle et le 2-méthyl-2-propénoate de tétradécyle

- 13036-4  
2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkylamino ester, polymer with 2-methyl-2-propenoic acid and methyl 2-methyl-2-propenoate, nitrate salt  
2-Méthyl-2-propénoate d'alkylamino polymérisé avec l'acide 2-méthyl-2-propénoïque et le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, sel de nitrate
- 13506-6  
Poly(oxy-1,2-ethanediyl),  $\alpha$ -methyl- $\omega$ -substituted-, reaction products with heteromonocycles and inorganic acids  
 $\alpha$ -Méthyl- $\omega$ -substitué poly(oxyéthane-1,2-diyl) produits de réaction avec des hétéromonocycles et des acides inorganiques
- 13507-7  
Polydimethylsiloxane poly(oxyalkylene)ether  
Éther poly(oxyalkylène) du polydiméthylsiloxane
- 13508-8  
Benzene, 1,3-disubstituted-, homopolymer, reaction products with  $\alpha$ -butyl- $\omega$ -substituted poly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)],  $\alpha$ -methyl- $\omega$ -substituted poly(oxy-1,2-ethanediyl) and 1,3-disubstituted propane  
Benzène-1,3-disubstitué homopolymérisé, produits de réaction avec l' $\alpha$ -butyl- $\omega$ -substitué poly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], l' $\alpha$ -méthyl- $\omega$ -substitué [poly(oxyéthane-1,2-diyl)] et le propane-1,3-disubstitué
- 13509-0  
Heteromonocycle, polymer with benzene, 1,3-disubstituted-, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol and alcohols, C<sub>8-14</sub>,  $\gamma$ , $\omega$ -perfluoro- and heteromonocycle substituted propane blocked  
Hétéromonocycle polymérisé avec le benzène-1,3-disubstitué, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol, des  $\gamma$ , $\omega$ -perfluoroalcools en C<sub>8-14</sub> et le propane hétéromonocycle substitué
- 13510-1  
Fatty acids, reaction products with aliphatic diamines  
Acides gras, produits de réaction avec des diamines aliphatiques
- 13511-2  
1-Propanium, *N*-(carboxymethyl)-*N,N*-dimethyl-SB=3-[[polyhaloalkyl)sulfonyl]amino]-NM=hydroxide, inner salt  
*N*-(Carboxyméthyl)-*N,N*-diméthyl-SB=3-[[polyhaloalkyl)sulfonyl]amino]-NM=hydroxyde de propan-1-ium, sel interne
- 13554-0  
Heteromonocycle, polymer with 1,3-disubstituted benzene, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol- and substituted-1-propanol-blocked  
Hétéromonocycle polymérisé avec le benzène-1,3-disubstitué, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol et le propane-1-ol-substitué
- 13621-4  
Ethenylbenzene polymer with 2,5-furandione, hydroxyalkyl methacrylate and \*n-butanol  
Éthénylbenzène polymérisé avec la furanne-2,5-dione, le méthacrylate d'hydroxyalkyle et le \*n-butanol
- 13622-5  
Reaction products of toluene diisocyanate, oxirane, methyl-, polymer with oxirane and  $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxy-1,4-butanediyl), capped with hydroxy alkyl methacrylate  
Diisocyanate de toluène, produits de réaction avec le méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, et l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxybutane-1,4-diyl), terminé avec le méthacrylate d'hydroxyalkyle
- 13623-6  
Ethenylbenzene polymer with 2,5-furandione and hydroxyalkyl acrylate  
Éthénylbenzène polymérisé avec la furanne-2,5-dione et l'acrylate d'hydroxyalkyle
- 13624-7  
Bis-3-(substituted thiopropionamidomethyl) ether  
Éther du bis-3-(thiopropionamidométhyl substitué)
- 13625-8  
Reaction products of  $\alpha$ -olefins, chlorinated wax, and cyclic aromatic  
Produits de réaction d' $\alpha$ -oléfines, de cire chlorée et d'un aromatique cyclique
- 13626-0  
*N,N'*-Methylene-bis-3-(substituted thiopropionamide)  
*N,N'*-Méthylène-bis-3-(thiopropionamide substitué)
- 13629-3  
Alkenylsuccinic acid, monoallyl ester  
Alcénylsuccinate de monoallyle
- 13630-4  
Phosphorodithioic acid, \*O,\*O'-diisooctyl ester, amine salt  
Phosphorodithioate de \*O,\*O'-diisooctyle, sel d'amine
- 13631-5  
Alkenylsuccinic acid, monopropyl ester  
Alcénylsuccinate de monopropyle
- 13632-6  
Polyisobutenyl succinic anhydride, reaction products with tetraethylenepentamine, salt with di-alkylphosphorodithioic acid  
Anhydride polyisobuténylsuccinique, produits de réaction avec la tétraéthylène-pentamine, sel avec l'acide di-alkylphosphorodithioïque
- 13650-6  
Carbamic acid, [arylenebis[alkyleneiminocarbonylimino(arylene)]]bis-, bis[alkoxy(polyethoxy)ethyl]ester  
{Arylènebis[alkylèneiminocarbonylimino(arylène)]} biscalbamate de bis[alkoxy(polyéthoxy)éthyle]
- 13651-7  
Modified alkoxyated plant oil arylalkoxyate phosphate ester, sodium salt  
Arylalkoxyate et phosphate d'huile de plante modifiée et alkoxylée, sel de sodium
- 13652-8  
Poly(difluoroalkylene),  $\alpha$ -substituted- $\omega$ -[2-(trihalosilyl)alkyl]  
 $\alpha$ -Substitué- $\omega$ -[2-(trihalosilyl)alkyl]poly(difluoroalkylène)
- 13676-5  
Substituted benzoic acid  
Acide benzoïque substitué
- 13747-4  
Phosphoric acid, alkyl esters  
Phosphate d'alkyles
- 13785-6  
Fatty alkyl-1-aminium, *N,N'*-bis(2-hydroxyethyl)-*N*-methyl-, chloride, (Z)-  
Chlorure de *N,N'*-bis(2-hydroxyéthyl)-*N*-méthylalkyl-1-aminium gras, (Z)-
- 13787-8  
Zirconium, *N'*-(2-hydroxyalkyl)-*N,N,N'*-tris(2-hydroxyalkyl) ethylenediamine 1-hydroxyalkyl complexes  
Zirconium, complexes de *N'*-(2-hydroxyalkyl)-*N,N,N'*-tris(2-hydroxyalkyl)éthylènediamine et de 1-hydroxyalkyle
- 13878-0  
Substituted succinic acid, *N*-coco alkylamide, sodium salt  
Acide succinique substitué, *N*-coco alkylamide, sel de sodium

13879-1

Substituted succinic acid, *N*-coco alkylamide, monoethanolamine salt  
Acide succinique substitué, *N*-coco alkylamide, sel de monoéthanolamine

13978-1

1,4-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester, manuf. of, by-products from, reaction products with diethylene glycol, alkyl glycol and methyl glucoside  
Sous-produits obtenus de la fabrication du benzène-1,4-dicarboxylate de diméthyle, produits de réaction avec le diéthylèneglycol, l'éthylèneglycol et le glucoside de méthyle

[13-1-o]

14043-3

Siloxanes and silicones, di-Me, substituted, polymers with 1,6-disubstitutedhexane and heteromonocycle homopolymer 2-[(1-oxo-2-propenyl)oxy]ethyl ester  
Siloxanes et silicones, diméthyl-, substitués, polymères avec le 1,6-disubstituéhexane et l'ester 2-[(1-oxopropén-2-yl)oxy]éthylrique d'un hétéromonocycle homopolymérisé

14110-7

Carboxyethylated complex tall oil polyalkylene polyamine  
Complexe tallöl polyalkylène polyamine carboxyéthylé

[13-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03193 is approved.

1. *Permittee*: Vancouver Pile Driving Ltd., North Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 2, 1998, to May 1, 1999.

4. *Loading Site(s)*: City of Vancouver Maintenance Yard, 900 East Kent Street, Vancouver, British Columbia, at approximately 49°12.30' N, 123°05.20' W.

5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

(i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and

(iii) The vessel will inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge and disposal by hopper scow or end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 14 000 m<sup>3</sup>.

10. *Material to be Dumped*: Dredged material or other material typical of the loading site.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03193 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Vancouver Pile Driving Ltd., North Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 mai 1998 au 1<sup>er</sup> mai 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : City of Vancouver Maintenance Yard, 900, rue Kent Est, Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°12,30' N., 123°05,20' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion Point Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour s'assurer de déverser la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;

(iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un charland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 14 000 m<sup>3</sup>.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées ou autres matières caractéristiques du lieu de chargement.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour

made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or by a person with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

V. E. NIEMELA  
*Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region*

[13-1-o]

lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques, plates-formes de chargement ou matériel servant aux opérations d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « avis d'expédition ». La personne à joindre est le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui est employé aux activités d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*  
V. E. NIEMELA

[13-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04186 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 6 to June 30, 1998, and from September 1 to November 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Île-d'Entrée Harbour, 47°16.67' N, 61°43.17' W.

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site IE-6, 47°17.19' N, 61°45.60' W (NAD 83); and (b) Île-d'Entrée Harbour, 47°16.67' N, 61°43.17' W (NAD 83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 3.2 km northwest of Île-d'Entrée Harbour; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge, hydraulic shovel, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge or a hydraulic shovel and dumping will be carried out with a towed scow; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04186 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 avril au 30 juin 1998 et du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre d'Île-d'Entrée, 47°16,67' N., 61°43,17' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion IE-6, 47°17,19' N., 61°45,60' O. (NAD 83); b) Havre d'Île-d'Entrée, 47°16,67' N., 61°43,17' O. (NAD 83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 3,2 km au nord-ouest du havre d'Île-d'Entrée; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Dragage à benne à demi-coquilles, pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 7 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Cap-aux-Meules immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

A. TREMBLAY  
*Environmental Protection  
Quebec Region*

[13-1-o]

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 7 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Cap-aux-Meules immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
Région du Québec*  
A. TREMBLAY

[13-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04187 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 6 to November 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Millerand Harbour, 47°12.96' N, 61°59.09' W (NAD 83).

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04187 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 avril au 30 novembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Millerand, 47°12,96' N., 61°59,09' O. (NAD 83).

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site M-5, 47°11,80' N., 61°58,60' W (NAD 83); and (b) Millerand Harbour, 47°12,96' N, 61°59,09' W (NAD 83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 2.2 km south of Millerand Harbour; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge and dumping will be carried out with a towed scow; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Cap-aux-Meules immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

A. TREMBLAY  
*Environmental Protection  
Quebec Region*

[13-1-o]

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion M-5, 47°11,80' N., 61°58,60' O. (NAD 83); b) Havre de Millerand, 47°12,96' N., 61°59,09' O. (NAD 83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 2,2 km au sud du havre de Millerand; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racluse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racluse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le Ministère. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Cap-aux-Meules immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
Région du Québec*  
A. TREMBLAY

[13-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04188 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 6 to June 30, 1998, and September 1 to November 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Pointe-Basse Harbour, 47°23.36' N, 61°47.45' W (NAD 83).

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site CM-5, 47°22.10' N, 61°47.75' W (NAD 83); (b) Pointe-Basse Harbour, 47°23.36' N, 61°47.45' W (NAD 83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 2.4 km south of Pointe-Basse Harbour; (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge and dumping will be carried out with a towed scow; (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 12 500 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Cap-aux-Meules immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04188 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 avril au 30 juin 1998 et du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Pointe-Basse, 47°23,36' N., 61°47,45' O. (NAD 83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion CM-5, 47°22,10' N., 61°47,75' O. (NAD 83); b) Havre de Pointe-Basse, 47°23,36' N., 61°47,45' O. (NAD 83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 2,4 km au sud du havre de Pointe-Basse; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 12 500 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le Ministère. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Cap-aux-Meules immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

A. TREMBLAY  
*Environmental Protection  
 Quebec Region*  
 [13-1-o]

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
 Région du Québec*  
 A. TREMBLAY  
 [13-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05866 is amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 1, 1998, to May 31, 1999.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
 Atlantic Region*  
 [13-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05866 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> juin 1998 au 31 mai 1999.

*Protection de l'environnement  
 Région de l'Atlantique*  
 K. G. HAMILTON  
 [13-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05902 is amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from July 1, 1997, to April 15, 1998.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
 Atlantic Region*  
 [13-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05902 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> juillet 1997 au 15 avril 1998.

*Protection de l'environnement  
 Région de l'Atlantique*  
 K. G. HAMILTON  
 [13-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05931 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 1, 1998, to March 31, 1999.

4. *Loading Site(s)*: From 47°53.12' N, 64°30.25' W to 47°53.14' N, 64°29.78' W (NAD 83), as described by the drawing "Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill" submitted in support of the permit application.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05931 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : De 47°53,12' N., 64°30,25' O., à 47°53,14' N., 64°29,78' O. (NAD 83), décrit dans le dessin « Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Dump Site(s)*: Suction dredge with blow pipe, propeller wash, scallop drag, excavator (land-based and floating): 47°53.12' N, 64°30.25' W to 47°53.14' N, 64°29.78' W (NAD 83). The sides of the inner channel area and the outer channel area, as described by the drawing "Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill" submitted in support of the permit application. Suction dredge A: 47°53.00' N, 64°30.00' W (NAD 83), outer channel dump site, as described by the drawing "Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill" submitted in support of the permit application. Suction dredge B: 47°53.04' N, 64°30.29' W (NAD 83), inner channel dump site, as described by the drawing "Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Dump Site(s)*: Suction dredge and blow pipe: dredged material shall be pumped to sides of channel. Suction dredge: via pipeline. Propeller wash: dredged material shall be pushed to sides of channel. Scallop drag: dredged material shall be dragged to the mouth of the channel. Excavator (landbased and floating): dredged material shall be sidecast to the sides of the channel.

7. *Equipment*: Propeller wash equipment, scallop drag, excavator, suction dredge, blow pipe and pipeline.

8. *Method of Dumping*: Suction dredge and blow pipe: dredged material shall be pumped to sides of channel. Suction dredge: via pipeline. Propeller wash: dredged material shall be pushed to sides of channel. Scallop drag: dredged material shall be dragged to the mouth of the channel. Excavator (land-based and floating): dredged material shall be sidecast to sides of channel.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, with silt, clay and gravel in lesser quantities.

#### 12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or by electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), and Ms. Rachel Gautreau, Environmental Conservation Branch, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment, Atlantic Region, (506) 364-5062 (Facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to any dredging at the loading site. The notification shall indicate the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean

5. *Lieu(x) d'immersion* : Drague suceuse et chalumeau, drague à hélice, drague à peigne, excavateur (terrestre et flottant) : de 47°53,12' N., 64°30,25' O., à 47°53,14' N., 64°29,78' O. (NAD 83). Les rives de la zone du chenal intérieur et du chenal extérieur décrit dans le dessin « Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill » soumis à l'appui de la demande de permis. Drague suceuse A : 47°53,00' N., 64°30,00' O., (NAD 83), lieu d'immersion du chenal extérieur décrit dans le dessin « Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill » soumis à l'appui de la demande de permis. Drague suceuse B : 47°53,04' N., 64°30,29' O., (NAD 83), lieu d'immersion du chenal intérieur décrit dans le dessin « Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Drague suceuse et chalumeau : les matières draguées seront pompées sur les rives du chenal. Drague suceuse : par canalisation. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal. Drague à peigne : les matières draguées seront traînées à l'anse du chenal. Excavateur (terrestre et flottant) : les matières draguées seront déversées latéralement sur les rives du chenal.

7. *Matériel* : Drague à hélice, drague à peigne, excavateur, drague suceuse, chalumeau et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse et chalumeau : les matières draguées seront pompées sur les rives du chenal. Drague suceuse : par canalisation. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal. Drague à peigne : les matières draguées seront traînées à l'anse du chenal. Excavateur (terrestre et flottant) : les matières draguées seront déversées latéralement sur les rives du chenal.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, avec de plus petites quantités de limon, d'argile et de gravier.

#### 12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit, par télécopieur ou par courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), et M<sup>me</sup> Rachel Gautreau, Direction de la Conservation de l'environnement, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de chaque opération effectuée dans le cadre du présent permis. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le nom et celui du représentant de l'entrepreneur, et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à Monsieur Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au

dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall notify in writing Mr. Ernest Ferguson, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Main Station, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation.

12.5. The Permittee shall implement the mitigative measures identified in Part D of the *Environmental Screening Report Dredging Channel Entrance and Harbour Channel Entrance, Pigeon Hill, Gloucester Co., New Brunswick, Dredging 1997/98 and 1998/99* submitted in support of the permit application.

12.6. A copy of this permit, documents and referenced drawings shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.7. Dredging with a land-based excavator is prohibited from April 15 to August 15, 1998.

12.8. The Permittee shall ensure that precautions are taken to prevent releases of hazardous materials from dredging equipment and that a contingency plan in case of spills is prepared prior to dredging.

12.9. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

12.10. The Permittee shall submit a copy of the written approval, by facsimile or by electronic mail, to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 24 hours of approving another person to conduct the dredging and ocean dumping authorized by this permit.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[13-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. DGTP-005-98 — Policy for the Provision of Cellular Services by New Parties*

#### Introduction

The purpose of this notice is to effect changes to the policy respecting the authorization of cellular service providers operating in the frequency bands of 824–849 MHz and 869–894 MHz, so as to extend the provision of cellular services to unserved and underserved areas in a timely and orderly manner, by enabling entities, other than those which previously were or could have been authorized to offer such services, to offer cellular services. This notice also solicits public comment on the appropriateness of extending analogous policy provisions to broadband Personal Communications Services (PCS) in the 2 GHz range, as well as to other similar mobile telephony services utilized by members of the public.

#### Background

*Canada Gazette* Notice DGTP-002-96, dated February 14, 1996, invited public comments on a proposal to amend the policy respecting the authorization of cellular service providers. The

chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Ernest Ferguson, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début des opérations.

12.5. Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation indiquées dans la partie D de l'*Environmental Screening Report Dredging Channel Entrance and Harbour Channel Entrance, Pigeon Hill, Gloucester Co., New Brunswick, Dredging 1997/98 and 1998/99* soumis à l'appui de la demande de permis.

12.6. Le présent permis, les documents et les dessins susmentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations.

12.7. Le dragage avec un excavateur terrestre sera interdit du 15 avril au 15 août 1998.

12.8. Le titulaire doit assurer que des mesures ont été prises pour éviter le déversement des matières dangereuses du matériel et qu'un plan d'urgence en cas de déversement aura été préparé avant le début des opérations.

12.9. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées uniquement par le titulaire ou par une personne qui détient l'approbation écrite du titulaire.

12.10. Le titulaire doit soumettre un copie de l'approbation écrite, par télécopieur ou par courrier électronique, à Monsieur Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 24 heures suivant l'approbation d'une autre personne pour effectuer les opérations désignées aux termes du présent permis.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*

K. G. HAMILTON

[13-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° DGTP-005-98 — Politique concernant la fourniture de services cellulaires par des nouvelles entreprises*

#### Introduction

Le présent avis a pour objet d'apporter des changements à la politique concernant l'autorisation des fournisseurs de services cellulaires exploitant les bandes de fréquences 824 à 849 MHz et 869 à 894 MHz, de manière à faire bénéficier, en temps voulu et de manière méthodique, les zones non desservies ou mal desservies pour ce qui est des services cellulaires par les entités habilitées, autres que les entités qui ont été autorisées ou qui auraient pu être autorisées antérieurement à offrir de tels services. Le présent avis invite aussi les intéressés à présenter leurs observations sur l'opportunité d'étendre l'application de dispositions analogues aux services de communications personnelles (SCP) à large bande dans la bande des 2 GHz, ainsi qu'à d'autres services téléphoniques mobiles semblables utilisés par le public.

#### Contexte

Dans l'avis n° DGTP-002-96 publié dans la *Gazette du Canada* le 14 février 1996, le Gouvernement invite les intéressés à faire connaître leur opinion sur une proposition en vue de modifier la

current policy provides that wireline telephone companies may be assigned, for the operating territories within which they offer public switched telephone service, one of the two frequency sub-bands allocated for cellular telephony; the other of the two sub-bands was assigned, following a comparative selection process, to the company now known as Rogers Cantel Inc. for the provision of nationwide cellular service. The notice proposed that this policy be amended to permit third parties (parties which were not affiliated with either the local wireline telephone company or Rogers Cantel Inc.) to apply for authorization to provide cellular services to communities where (competitive) cellular service was not being offered at the time the application was made. The initial view of the Department was that, in order to advance the identified telecommunications policy objectives, the Department should effect an amendment to the current policy so as to provide a framework within which it would entertain *bona fide* and complete applications from potential third party cellular service providers for unserved geographic areas (or areas being served by only one cellular service provider), in those situations where the local wireline telephone company and Rogers Cantel Inc. (or the local wireline telephone company or Rogers Cantel Inc., as the case may be), had received appropriate notification of the intention of that third party to initiate cellular service and had not thereafter undertaken to provide sufficiently comprehensive cellular service, in substantially the entire identified geographic area, within a time period of not longer than one year.

#### Public Submissions

In response to the solicitation for public comments set out in the aforementioned *Canada Gazette* Notice DGTP-002-96, 12 timely submissions were received. The submissions were about evenly divided between those supporting and those opposing the implementation of a policy framework to permit third party cellular service provision.

Commentators supporting the policy proposal expressed the view that the decision to allow third party cellular service would expand or facilitate the deployment of mobile telephone services to unserved or underserved areas, and would offer opportunities for smaller operators to provide niche market services in remote areas. Some commentators sought to minimize any unfavourable impact on established service providers by proposing that third party cellular service should only be authorized after an established service provider had been given essentially a right of first refusal to serve the area in question. Suggestions were also made that a comparative process should be employed to select a third party licensee, and that a third party cellular service provider should be able to utilize any cellular sub-band or portion thereof.

Commentators opposed to the policy proposal argued that the introduction of third party cellular service providers would fragment the national service and lead to isolated networks. Some commentators suggested that the provision of third party cellular service would present technical difficulties, introduce investment uncertainties, and remove the incentives for established service providers to pursue expansion. Recommendations were made that alternatives be sought to third party cellular service provision, such as expanding the existing cellular networks, utilizing mobile satellite services, encouraging distributorship agreements between established service providers and potential third party service providers, and using the trunked mobile radio band and Specialized Mobile Radio/Enhanced Specialized Mobile Radio (SMR/ESMR) technologies.

politique d'autorisation des fournisseurs de services cellulaires. En vertu de la politique actuelle, le Gouvernement peut assigner aux télécommunicateurs (compagnies de téléphone utilisant des circuits métalliques), à l'intérieur des zones d'exploitation où ils offrent le service téléphonique public commuté, une des deux sous-bandes de fréquences attribuées à la téléphonie cellulaire, l'autre sous-bande ayant été assignée, par un processus de sélection comparative, à l'entreprise connue maintenant sous le nom de Rogers Cantel Inc. pour assurer un service cellulaire national. L'avis propose de modifier cette politique afin de permettre aux tierces parties (parties non affiliées au télécommunicateur local, ni à Rogers Cantel Inc.) de demander l'autorisation d'offrir des services cellulaires dans les collectivités n'ayant pas déjà accès à un tel service (concurrentiel) au moment du dépôt de la demande. D'entrée de jeu, le Ministère estime que, pour favoriser la réalisation des objectifs définis en matière de politique des télécommunications, il y a lieu pour lui de modifier la politique existante de manière à créer un cadre dans lequel il accueillerait favorablement les candidatures véritables et complètes des tiers fournisseurs éventuels de services cellulaires aux zones géographiques non desservies (ou aux zones desservies par un seul fournisseur de services cellulaires), si le télécommunicateur local et Rogers Cantel Inc. (ou l'un ou l'autre, selon le cas) ont été avisés dans les règles de l'intention de cette tierce partie d'introduire des services cellulaires et ne se sont pas mis, dans l'année qui a suivi, à fournir des services de ce type assez complets dans pratiquement toute la zone géographique délimitée.

#### Présentations du public

En réponse à l'invitation faite dans l'avis n° DGTP-002-96 susmentionné, 12 intervenants ont fait parvenir leurs commentaires au Ministère dans les délais prescrits. Le projet de mise en œuvre d'un cadre de politique pour permettre la fourniture du service cellulaire par des tiers a alors attiré à peu près autant de partisans que d'opposants.

Les partisans du projet sont d'avis que la décision de permettre la fourniture du service cellulaire par des tiers accentuerait ou faciliterait le déploiement de services de téléphonie mobile dans les zones non desservies ou mal desservies et que cela donnerait aux petits exploitants l'occasion de fournir des services ciblés dans les zones éloignées. Certains intervenants ont cherché à réduire le plus possible l'impact négatif sur les fournisseurs de services établis en proposant que le Ministère autorise la prestation du service cellulaire par une tierce partie uniquement après qu'on aurait donné au fournisseur de service établi le droit essentiel de refuser une première fois de desservir la zone en question. Par ailleurs, certains intervenants sont d'avis que le Ministère devrait utiliser un processus comparatif pour choisir une tierce partie comme titulaire de licence de service cellulaire et que celle-ci devrait être autorisée à utiliser n'importe quelle sous-bande cellulaire en tout ou en partie.

Quant aux opposants, ils sont d'avis qu'autoriser des tierces parties comme fournisseurs de services cellulaires aurait pour effet de fragmenter le service national et de conduire à l'établissement de réseaux isolés. Certains intervenants sont d'avis qu'une telle décision soulèverait des difficultés techniques, créerait des incertitudes en matière d'investissements et découragerait les fournisseurs de services établis à poursuivre l'expansion de leur réseau. Certains ont recommandé qu'on cherche des solutions de rechange à la fourniture de services cellulaires par des tiers comme étendre les réseaux cellulaires existants, utiliser les services mobiles par satellite, encourager la conclusion d'ententes de distribution entre les fournisseurs de service établis et la prestation du service par des tiers éventuels, ainsi que recourir au partage des voies de la radio mobile et aux technologies de la radio mobile spécialisée et de la radio mobile spécialisée améliorée (SMR/ESMR).

## Discussion

The current policy for the authorization of cellular service providers was developed at a time when the Canadian cellular industry had not yet come into existence. Today, the industry is a relatively mature one: cellular services are available to over 90 percent of Canadians, there are over three million subscribers, cellular infrastructure is available from a number of competing vendors, and the regulatory procedures which enable entities to obtain interconnection rights (and thereby access to the public switched telephone network of a wireline telephone company) have become commonplace and standardized. The cellular industry has been successful in deploying equipment over much larger geographical areas (throughout both urban and rural areas and along major transportation corridors) than were originally envisioned by the industry or required as a condition of licensing by the Department; however, some regions have less comprehensive coverage than others, and there are still a number of smaller and more remote communities throughout Canada to which the cellular service providers have not extended services. The Department has received representations requesting that third parties (i.e., parties affiliated with neither the local wireline telephone company nor Rogers Cantel Inc.) be permitted to provide cellular services in communities where such services are not currently being offered.

The objectives of the *Radiocommunication Act*, as well as the objectives set out in section 7 of the *Telecommunications Act* (to which the Minister of Industry may also have regard in exercising his powers under the *Radiocommunication Act*) include, with particular importance in the instant discussion, rendering accessible to both rural and urban areas telecommunications services of high quality, enhancing the efficiency and competitiveness of Canadian telecommunications, and responding to the economic and social requirements of telecommunications services users. It is the view of the Department that without additional flexibility in the authorization process, an unacceptably long time may elapse before cellular services are brought to rural and remote communities, because, in part, of the continuous investments and efforts required from the cellular service providers to modernize existing infrastructure and increase service capabilities.

## Policy Revision

Having regard to the public submissions received and to the Department's internal study of the identified issues, the following policy changes are being effected.

In order to advance the Department's goal of extending the competitive provision of mobile wireless telecommunications services to the greatest possible number of Canadians, the Department will accept applications from potential new cellular service providers (that is, parties which are not affiliated with either the local wireline telephone company or Rogers Cantel Inc.) for authorization to offer cellular mobile voice telephony services in areas where competitive cellular service provision is not being offered at the time the application is made. The Department will also accept applications from potential new service providers to utilize the cellular sub-bands to offer services other than cellular mobile voice telephony services in areas where competitive cellular service provision is not being offered at the time the application is made.

## Examen de la question

La politique actuelle d'autorisation des fournisseurs de services cellulaires a été élaborée à une époque où l'industrie canadienne du cellulaire n'existait pas encore. À l'heure actuelle, cette industrie a atteint une certaine maturité : des services cellulaires sont offerts à plus de 90 p. 100 des Canadiens, le nombre d'abonnés atteint plus de trois millions de personnes, plusieurs fournisseurs concurrents offrent une infrastructure cellulaire et les procédures de réglementation qui permettent aux entités d'obtenir les droits d'interconnexion (et, du même coup, d'avoir accès au réseau téléphonique public commuté d'un télécommunicateur) se sont banalisées et normalisées. Les fournisseurs de services cellulaires ont réussi à déployer leur matériel dans des zones géographiques beaucoup plus vastes (dans des zones aussi bien urbaines que locales et le long des grands couloirs de transport) qu'ils ne l'avaient envisagé à l'origine ou que celles que leur imposait le Ministère comme condition d'obtention de la licence. Cependant, il y a encore des régions où la couverture est moins complète et on trouve encore au Canada un certain nombre de petites collectivités éloignées qui ne sont pas desservies par les fournisseurs de services cellulaires. Le Ministère s'est vu demander d'autoriser des tierces parties (soit des parties non affiliées au télécommunicateur local, ni à Rogers Cantel Inc.) à offrir des services cellulaires dans des localités où ces services sont actuellement inexistantes.

Les objectifs de la *Loi sur la radiocommunication*, ainsi que ceux indiqués à l'article 7 de la *Loi sur les télécommunications* (que le ministre de l'Industrie peut aussi prendre en considération au moment où il exerce ses pouvoirs en vertu de la *Loi sur la radiocommunication*), comprennent, surtout si l'on considère leur importance particulière dans l'examen en cours, la desserte des zones urbaines comme des zones rurales en services de télécommunications de qualité supérieure, l'amélioration de l'efficacité et de la compétitivité des télécommunications canadiennes et la satisfaction des besoins économiques et sociaux des utilisateurs de services de télécommunications. Le Ministère est d'avis que si l'on n'assouplit pas davantage le processus d'autorisation, il pourrait s'écouler un temps indû avant que les régions rurales et les régions éloignées ne bénéficient de services cellulaires, à cause, entre autres, des investissements et des efforts soutenus que devront faire les fournisseurs de services cellulaires pour moderniser l'infrastructure existante et améliorer la capacité du service.

## Révision de la politique

Considérant les observations reçues du public et l'étude interne du Ministère en ce qui concerne les questions définies, le Ministère apporte à la politique les changements indiqués ci-dessous.

Compte tenu de l'objectif d'Industrie Canada de permettre au plus grand nombre possible de Canadiens d'avoir accès à des services mobiles de télécommunications sans fil concurrentiels, le Ministère va accepter les demandes que lui présenteront les nouveaux fournisseurs de services cellulaires éventuels (autrement dit, des parties qui ne sont affiliées ni au télécommunicateur local [compagnie de téléphone locale utilisant des circuits métalliques], ni à Rogers Cantel Inc.) en vue de les autoriser à offrir des services de téléphonie mobile dans les régions qui n'ont pas accès à un service cellulaire concurrentiel au moment du dépôt de la demande. En outre, le Ministère accueillera favorablement les demandes des nouveaux fournisseurs de services éventuels désirant utiliser les sous-bandes des services cellulaires pour offrir des services autres que les services de téléphonie mobile cellulaire dans les régions qui n'ont pas accès à un service cellulaire concurrentiel au moment du dépôt de la demande.

The Department will accept *bona fide* letters of intent from potential new service providers outlining proposals to offer specified services in one particular cellular sub-band, within a geographic area that is not being served by any cellular service provider or that is being served by only one cellular service provider. Because established service providers may wish to entertain franchisee, distributorship, or resale arrangements with other parties, and because such arrangements could provide for the convenient and rapid extension of services to the unserved or underserved community, a potential new cellular service provider must confirm in its letter of intent that it has held discussions with the entity which could have sought site-specific radiocommunication licences in respect of such services in such area (i.e., the local wireline telephone company or its affiliate, or Rogers Cantel Inc.). The potential new service provider must propose establishing services in such manner that, were its plans to be implemented, it would, in respect of the proposed services, be a Canadian carrier within the meaning of the *Telecommunications Act*. While the Department would generally expect that a potential new service provider requesting the use of a specific cellular sub-band to provide cellular mobile voice telephony services would not be an affiliate (within the meaning of subsection 35(3) of the *Telecommunications Act*) of an entity authorized to provide such services in any other cellular sub-band in the same geographic area, the Department will accept applications to provide services other than cellular mobile voice telephony services from any party.

Upon receipt of a *bona fide* letter of intent, the Department will give public notice of the application in one or more newspapers of general circulation within the proposed service area. Within a prescribed 45-day period from the publication of the notice, any other potential service provider may file with the Department a *bona fide* letter of intent. Following the prescribed period, if no other *bona fide* letters of intent are received, the Department will invite the potential new service provider to submit a comprehensive application (covering such matters as, *inter alia*, Canadian ownership and control of the would-be service provider, corporate affiliations, systems implementation and technology, network capability and service features, and financial capability), and upon receipt and review of the same, may issue the necessary authorization in respect of the subject application, may refuse the application, or may take such further actions as are appropriate to resolve any outstanding issues prior to making a decision on the issuance of the radio authorization. In the event that two or more *bona fide* letters of intent, concerning more applications than can be accommodated in the available spectrum, are received by the Department before the expiry of the prescribed period, a competitive licensing process will be initiated.

Where there is only one provider of cellular mobile voice telephony services in a given geographic area and that service provider is not the local wireline telephone company or its affiliate, or Rogers Cantel Inc., any party will be eligible to submit an application to provide cellular mobile voice telephony services in the cellular sub-band that is not being utilized to provide such services.

Potential new service providers should be aware that the Department will impose certain technical and regulatory requirements on, and will provide some flexibility to, their operations. These include the following:

— The equipment proposed to be used by the new service provider must comply with all the relevant technical standards

Le Ministère acceptera les lettres d'intention véritables présentées par d'éventuels nouveaux fournisseurs de services proposant des services particuliers dans une sous-bande donnée du service cellulaire, dans une zone géographique qui n'est pas déjà desservie par un fournisseur de services cellulaires ou qui l'est par un seul fournisseur. Comme les fournisseurs de services établis voudront peut-être conclure des arrangements de concession, de distribution ou de revente avec d'autres parties, et vu que de tels arrangements pourraient permettre d'étendre le service de manière rapide et appropriée aux collectivités non desservies ou mal desservies, le nouveau fournisseur de service cellulaire éventuel doit indiquer dans sa lettre d'intention qu'il a eu des discussions avec l'entité qui pourrait demander des licences de radiocommunication pour exploiter des emplacements donnés et y assurer des services de ce genre, dans une zone de ce type (le télécommunicateur local ou son affilié, ou Rogers Cantel Inc.). Le nouveau fournisseur de services éventuel doit proposer d'établir des services qui feraient, en supposant que ses plans se réalisent, qu'il serait considéré comme possédant une entreprise de télécommunications canadienne au sens où on l'entend dans la *Loi sur les télécommunications*. Le Ministère s'attend généralement que le nouveau fournisseur de service éventuel qui demande l'autorisation d'utiliser une sous-bande cellulaire particulière pour offrir des services de téléphonie mobile cellulaire ne soit pas affilié (au sens où on l'entend au paragraphe 35(3) de la *Loi sur les télécommunications*) à une entité autorisée à offrir ces services dans n'importe quelle autre sous-bande cellulaire à l'intérieur de la même zone géographique, mais il acceptera les demandes des requérants désirant assurer des services autres que des services de téléphonie mobile cellulaire fournis par un tiers.

Sur réception d'une lettre d'intention véritable, le Ministère donnera avis public de la demande dans un ou plusieurs journaux de grande circulation dans la zone de service proposée. Dans une période prescrite de 45 jours suivant la publication de l'avis, tous les autres fournisseurs de services éventuels pourront présenter une lettre d'intention véritable au Ministère. À la fin de la période prescrite, si le Ministère n'a reçu aucune autre lettre d'intention véritable, il invitera le nouveau fournisseur de services éventuel à présenter une demande complète (traitant de questions comme, entre autres choses, la propriété et le contrôle canadiens de son entreprise, les affiliations d'affaires, l'implantation et la technologie des systèmes, la capacité du réseau et ses caractéristiques de service, ainsi que la capacité financière), et pourra délivrer, après réception et examen d'une telle demande, l'autorisation nécessaire relativement à la demande en question, rejeter celle-ci ou prendre d'autres mesures appropriées pour résoudre tout problème existant avant de prendre une décision quant à la délivrance de l'autorisation radio. Si, avant la fin de la période prescrite, le Ministère reçoit plus d'une lettre d'intention véritable concernant plus de demandes qu'on ne pourrait satisfaire à même les fréquences disponibles, on pourra faire appel à un processus concurrentiel de délivrance de licences.

S'il n'y a qu'un fournisseur de services de téléphonie cellulaire dans une zone géographique donnée et que ce fournisseur n'est pas le télécommunicateur local ou son affilié ni Rogers Cantel Inc., toute partie pourra présenter une demande en vue d'offrir des services de téléphonie mobile cellulaire en utilisant la sous-bande cellulaire qui ne sert pas déjà à assurer de tels services.

On invite les nouveaux fournisseurs de services éventuels à noter que le Ministère imposera certaines exigences techniques et réglementaires à leur exploitation, mais prendra aussi des mesures d'assouplissement. En voici quelques-unes :

— Le nouveau matériel dont se servira le nouveau fournisseur doit respecter toutes les normes techniques pertinentes

(Radio Standard Specifications and Standard Radio System Plans) then in effect for the requested cellular sub-band;

- The full frequency range of the requested cellular sub-band may be utilized, if so justified. New service providers will be permitted to offer, in their requested frequency ranges, services other than cellular mobile voice telephony services (such as, for example, fixed wireless access services). A potential new service provider proposing to offer services that do not include cellular mobile voice telephony services will be required to leave unutilized sufficient spectrum in the requested cellular sub-band to permit the effective and efficient provision of cellular mobile voice telephony services within that geographic area;
- A new cellular service provider will be required to offer interconnection to the public switched telephone network. New entrants are encouraged to negotiate appropriate agreements with the wireline telephone companies, and are reminded of the authority of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) under the *Telecommunications Act* in respect of such matters;
- A new cellular service provider will be required to offer roaming to the national network of the established service provider elsewhere operating in the requested cellular sub-band. Again, the Department encourages new entrants to negotiate appropriate agreements with the respective established service providers, and reminds entrants of the authority of the CRTC under the *Telecommunications Act* in respect of these matters as well; and
- The new service provider will not generally be expected to make a commitment to research and development funding, or to provide facilities resale opportunities over and above those mandated by the CRTC.

Potential new service providers are cautioned that the Department does not generally expect to receive letters of intent outlining proposals to offer services, utilizing a specific cellular sub-band, in an area geographically contiguous to an area which is being served by an established cellular service provider utilizing that same sub-band and which is within the operating territory of that service provider.

The described policy change takes effect upon publication of this notice in the *Canada Gazette*. All aspects of the relevant extant policies not herein amended remain applicable and in force.

#### Further Public Consultation

Personal communications services in the 2 GHz range were not the subject of Notice DGTP-002-96, but affiliates or direct representatives of all the authorized PCS providers; except Microcell Connexions Inc., submitted comments in response to the above-referenced notice, and the Microcell group of companies has elsewhere undertaken a commitment to make a wide range of existing and evolving service capabilities available to PCS providers, on an impartial basis, through an open network architecture. As well, subsequent consultations with the authorized PCS providers were undertaken in respect of the extension of the proposed policy to PCS.

The implementation plans of all the authorized PCS providers described construction of infrastructure in major urban areas and along high-traffic transportation corridors, largely paralleling the cellular infrastructure that had earlier been deployed. It is the

(Cahiers des charges sur les normes radioélectriques et Plans normalisés de réseaux hertziens) régissant la sous-bande cellulaire demandée;

- Le fournisseur pourra utiliser toutes les fréquences de la sous-bande cellulaire demandée si le besoin est justifié. On autorisera les nouveaux fournisseurs de services à offrir, à même les bandes de fréquences demandées, des services autres que les services de téléphonie mobile cellulaire (par exemple, des services fixes à accès sans fil). Si un nouveau fournisseur de services éventuel propose d'offrir des services excluant les services de téléphonie mobile cellulaire, il devra laisser un nombre suffisant de fréquences non utilisées dans la sous-bande cellulaire demandée pour permettre la fourniture efficace de services de téléphonie mobile cellulaire dans la zone de service en question;
- Le nouveau fournisseur de services cellulaires sera tenu d'offrir l'interface avec le réseau téléphonique public commuté. On incite les nouveaux exploitants à négocier des ententes appropriées avec les télécommunicateurs; on leur rappelle en outre que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a le pouvoir d'intervenir dans ce domaine en vertu de la *Loi sur les télécommunications*;
- Le nouveau fournisseur de services cellulaires sera tenu d'offrir l'itinérance au réseau national du fournisseur de services établi ailleurs dans la sous-bande cellulaire demandée. Ici encore, le Ministère incite les nouveaux exploitants à négocier des ententes appropriées avec les fournisseurs de services établis respectifs et il leur rappelle que le CRTC a également ici le pouvoir d'intervenir dans ce domaine en vertu de la *Loi sur les télécommunications*;
- En général, on ne s'attendra pas que le nouveau fournisseur de services prenne l'engagement d'investir dans la recherche-développement ou qu'il offre des occasions de revente d'installations autres que celles commandées par le CRTC.

Le Ministère adresse une mise en garde aux nouveaux fournisseurs de services éventuels : en général, Industrie Canada ne s'attend pas à recevoir de lettres d'intention contenant des offres de services, grâce à une sous-bande cellulaire particulière, dans une zone géographique voisine d'une zone desservie par un fournisseur de service cellulaire établi utilisant la même sous-bande de fréquences, à l'intérieur du même territoire d'exploitation de ce fournisseur.

Le changement de politique susmentionné entre en vigueur au moment de la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. Tous les aspects des politiques pertinentes actuelles qui ne sont pas modifiés restent en vigueur.

#### Autres consultations publiques futures

Les services de communications personnelles dans la bande de 2 GHz ne faisaient pas l'objet de l'avis n° DGTP-002-96, mais des affiliés ou des représentants directs de tous les fournisseurs de SCP autorisés, à l'exception de Microcell Connexions Inc., ont fait connaître leurs observations en réponse à l'avis susmentionné, et le groupe de compagnies Microcell a par ailleurs pris l'engagement de mettre une vaste gamme de services actuels et de services futurs à la disposition des fournisseurs de SCP, de façon impartiale, par le biais d'une architecture de réseau ouverte. En outre, on a par la suite amorcé des consultations avec les fournisseurs de SCP autorisés en ce qui concerne l'application de la politique proposée aux services offerts par ceux-ci.

Les plans de mise en œuvre de tous les fournisseurs autorisés de SCP décrivent la construction de l'infrastructure dans les grandes zones urbaines et le long des couloirs de transport les plus utilisés, établissant un parallèle étroit avec l'infrastructure

initial view of the Department that significant deployment of PCS infrastructure in rural and remote communities, and thus those communities' access to the benefits of PCS, are unlikely without the participation of new service providers. The functional similarities between cellular services and PCS have also been noted.

Accordingly, public comment is being herewith solicited about whether and under what conditions the policy revision effected by this notice in respect of cellular service providers, *supra*, should be analogously extended to PCS providers operating within the frequency plan for licensed PCS operations set out in the paper announced by *Canada Gazette* Notice DGTP-005-95/DGRB-002-95, dated June 9, 1995, so as to permit new parties (that is, parties which are not affiliated with a PCS provider authorized to utilize any of the frequency blocks in the 2 GHz range) to apply for authorization to offer PCS in geographical areas in which mobile telephony competitive services are not being offered at the time the application is made. This notice also raises for comment which, if any, other similar mobile telephony services offered to the public might be the subject of equivalent policy revisions, pursuant to which the Department would accept applications for authorizations from new parties, and the conditions under which such new parties would be eligible to apply and under which their service areas would be determined. Commentators, in addressing these matters, may wish to have regard to the questions, with due alteration of details, set out in the aforementioned *Canada Gazette* Notice DGTP-002-96.

#### Receipt of Submissions

The Department of Industry invites written submissions from all interested parties on the additional issues identified above. Submissions should be addressed to the Director General, Telecommunications Policy Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. To ensure consideration, submissions must be received on or before June 30, 1998. All submissions must cite the *Canada Gazette*, Part I, the notice publication date, the title and the notice reference number.

All submissions received in response to this notice will be made available, about two weeks after the closing date of this notice, for viewing by the public during normal business hours at the Industry Canada Library, 235 Queen Street, West Tower, 3rd Floor, Ottawa, Ontario, and at the offices of Industry Canada in Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg and Vancouver, for a period of one year from the close of comments.

This *Canada Gazette* notice is available electronically on the Internet at:

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

March 12, 1998

MICHAEL HELM  
Director General  
Telecommunications Policy Branch

[13-1-o]

cellulaire qui a été déployée plus tôt. Le Ministère est d'avis qu'un déploiement important de l'infrastructure des SCP dans les collectivités rurales et dans les collectivités éloignées, et par conséquent l'accès de ces collectivités aux avantages des SCP, est peu probable sans la participation des nouveaux fournisseurs de services. On a aussi fait remarquer les ressemblances fonctionnelles entre les services cellulaires et les SCP.

Étant donné les renseignements qui précèdent, le Ministère invite par la présente les intéressés à présenter leurs observations sur l'opportunité d'étendre la politique révisée prévue par le présent avis concernant les fournisseurs de services cellulaires, de la façon dont on l'indique ci-dessous, aux fournisseurs de SCP qui utilisent le plan de fréquences applicable aux exploitations SCP autorisées dont il est question dans le document annoncé dans l'avis DGTP-005-95/DGRB-002-95 publié dans la *Gazette du Canada* le 9 juin 1995, ainsi que sur les conditions d'une telle mesure, afin de permettre à de nouveaux tiers (parties non affiliées à un fournisseur de SCP autorisé à utiliser n'importe quel bloc de la bande de fréquences de 2 GHz) de demander l'autorisation d'offrir des SCP dans les zones géographiques où des services concurrentiels de téléphonie mobile ne sont pas déjà offerts au moment du dépôt de la demande. Le Ministère invite aussi les intéressés à dire si, selon eux, il conviendrait que d'autres services de téléphonie mobile semblables mis à la disposition du public soient assujettis à des révisions de politique équivalentes, en vertu desquelles le Ministère accepterait les demandes d'autorisation en provenance de nouvelles parties, ainsi que les conditions qui permettraient à ces nouveaux tiers de présenter une demande en vue d'offrir leur service et qui serviraient à déterminer les zones de service. Les intervenants, en traitant de ces questions, voudront sans doute, en changeant ce qui doit être changé, consulter les sujets exposés dans l'avis DGTP-002-96 susmentionné publié dans la *Gazette du Canada*.

#### Réception des demandes

Le ministère de l'Industrie invite toutes les parties intéressées à lui présenter un mémoire sur les questions supplémentaires susmentionnées. Ces mémoires devront être adressés au Directeur général, Direction de la politique des télécommunications, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Pour être pris en considération, les mémoires doivent être reçus au plus tard le 30 juin 1998 et faire état de la Partie I de la *Gazette du Canada*, de la date de publication, du titre et du numéro de référence de l'avis.

Environ deux semaines après la date de clôture de l'avis, toutes les observations reçues à la suite du présent avis seront mises à la disposition du public aux fins de consultation pendant les heures normales de bureau, à la bibliothèque d'Industrie Canada, 235, rue Queen, Tour Ouest, 3<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario), ainsi qu'aux bureaux régionaux d'Industrie Canada à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver, pendant un an à partir de la date de clôture des observations.

On peut aussi consulter la version électronique du présent avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse Internet suivante :

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

Le 12 mars 1998

Le directeur général  
Direction de la politique des télécommunications  
MICHAEL HELM

[13-1-o]

**DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES****CANADA-NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM BOARD***Call for Bids No. NF97-1*

The Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the term and conditions of the interests issued as a result of Call for Bids No. NF97-1. The bids selected, and the information contained on the prescribed bid forms, were published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 21, 1998.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C., 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Newfoundland Act*, R.S.N., 1990, c. C-2.

Exploration Licence Nos. 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037 and 1038 were issued to the following interest owners:

<u>Exploration Licence</u>	<u>Interest Owners</u>	<u>Ownership (%)</u>
1032	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25.0
	Chevron Canada Resources	25.0
	Mobil Oil Canada Properties	25.0
	Petro-Canada	25.0
1033	Chevron Canada Resources	25.0
	Petro-Canada	25.0
	Mobil Oil Canada Properties	25.0
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25.0
1034	Petro-Canada	25.0
	Chevron Canada Resources	25.0
	Mobil Oil Canada Properties	25.0
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25.0
1035	Mobil Oil Canada Properties	25.0
	Petro-Canada	25.0
	Chevron Canada Resources	25.0
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25.0
1036	Vulcan Minerals Inc.	100.0
1037	Vulcan Minerals Inc.	100.0
1038	Vulcan Minerals Inc.	100.0

The following is a summary of the terms and conditions of the above exploration licences:

- The exploration licences confer:
  - the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;
  - the exclusive right to develop those portions of the offshore area in order to produce petroleum; and
  - the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of the Act, to obtain a production licence.
- The exploration licences were issued for a nine-year term effective January 15, 1998.
- The nine-year term is comprised of two consecutive periods of five and four years. Period I commences as of the effective date, and Period II immediately follows Period I.
- The interest owners shall have drilled, or spudded and be diligently pursuing, one well prior to the end of Period I as a condition precedent to obtaining tenure to Period II. Failure to satisfy this condition precedent shall result in the reversion to Crown reserve, at the end of Period I, of the lands not subject to a significant discovery licence.

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES****OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS***Appel d'offres n° NF97-1*

L'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers donne, par la présente, avis des conditions liées aux titres octroyés à la suite de l'appel d'offres n° NF97-1. Les soumissions retenues, ainsi que les renseignements contenus dans les formulaires obligatoires, ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 21 février 1998.

Le présent avis est assujéti et publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. (1987), ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation (Newfoundland) Act*, R.S.N., 1990, ch. C-2.

Les permis de prospection n°s 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037 et 1038 ont été délivrés aux titulaires suivants :

<u>Permis de prospection</u>	<u>Titulaires</u>	<u>Taux de participation (%)</u>
1032	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25
	Chevron Canada Resources	25
	Mobil Oil Canada Properties	25
	Petro-Canada	25
1033	Chevron Canada Resources	25
	Petro-Canada	25
	Mobil Oil Canada Properties	25
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25
1034	Petro-Canada	25
	Chevron Canada Resources	25
	Mobil Oil Canada Properties	25
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25
1035	Mobil Oil Canada Properties	25
	Petro-Canada	25
	Chevron Canada Resources	25
	Norsk Hydro Grand Banks Inc.	25
1036	Vulcan Minerals Inc.	100
1037	Vulcan Minerals Inc.	100
1038	Vulcan Minerals Inc.	100

Voici le résumé des conditions des permis de prospection susmentionnés :

- Les permis de prospection confèrent les droits suivants :
  - le droit de prospecter les parties de la zone extracôtière visées et le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais pour chercher des hydrocarbures;
  - le droit exclusif de les aménager en vue de la production de ces substances;
  - le droit exclusif, à condition de se conformer à la Loi, d'obtenir une licence de production.
- Les permis de prospection ont été délivrés pour une période de neuf ans commençant le 15 janvier 1998, date de prise d'effet des permis.
- La période de neuf ans est composée de deux périodes consécutives de cinq ans et de quatre ans. La période I commence à la date de prise d'effet, et la période II suit immédiatement la période I.
- Les titulaires devront avoir foré ou commencé à forer un puits et en poursuivre le forage avec diligence avant la fin de la période I s'ils veulent en obtenir le droit foncier pour la période II. Si cette condition n'est pas remplie, les terres non visées par une attestation de découverte importante redeviendront, à la fin de la période I, des réserves de l'État.

Upon the expiration of Period II, there shall be a deemed surrender of the interest except as it relates to the lands or any portion thereof subject to a significant discovery licence, or a production licence.

5. The interest owners for the above exploration licences were required to provide the following security deposits in the form of a promissory note satisfactory to the Board:

<u>Exploration Licence</u>	<u>Security Deposit</u> ( <u>\$</u> )
1032	3,284,500.00
1033	706,250.00
1034	12,370,000.00
1035	8,094,000.00
1036	14,500.00
1037	26,500.00
1038	5,475.00

A credit against the deposit will be made following each anniversary date of each respective exploration licence on the basis of 25 percent of allowable expenditures. Any deposit balance remaining at the end of Period I, or following the termination of a well commenced and being pursued diligently but not terminated within Period I, or upon the surrender of rights, will be forfeited.

6. Rentals will be applicable only in Period II at a rate of \$5.00 per hectare in respect of the first year for exploration licences 1032, 1033, 1034 and 1035 and increasing thereafter by \$5.00 per hectare per year, up to and including the third year. Rentals for the fourth year will be \$15.00 per hectare. For Exploration Licences 1036, 1037 and 1038, rentals will be applicable only in Period II at a rate of \$2.50 per hectare in respect of the first year and increasing thereafter by \$2.50 per hectare per year, up to and including the third year. Rentals for the fourth year will be \$7.50 per hectare.

7. Other terms and conditions referred to in the licences include provisions respecting indemnity, liability, successors and assigns, notice, waiver and relief, appointment of representative and agreement by interest owners;

8. For the payment of a prescribed service fee, the exploration licences may be inspected or, by written request, certified copies made available at the following address: Office of the Registrar, Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland A1C 6H6, (709) 778-1400.

February 1998

JOHN G. FITZGERALD  
Acting Chairman

[13-1-0]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE**

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

À l'expiration de la période II, le titre sera réputé abandonné, sauf en ce qui a trait aux terres ou aux parties de terres visées par une attestation de découverte importante ou une licence de production.

5. Les titulaires des permis de prospection susmentionnés ont dû fournir les dépôts de garanti suivants sous forme de billets à ordre à la satisfaction de l'Office :

<u>Permis de prospection</u>	<u>Dépôt de garantie</u> ( <u>\$</u> )
1032	3 284 500,00
1033	706 250,00
1034	12 370 000,00
1035	8 094 000,00
1036	14 500,00
1037	26 500,00
1038	5 475,00

Chaque année, à la date de délivrance de chacun des permis de prospection, le dépôt de garantie sera crédité d'un montant égal à 25 p. 100 des dépenses admissibles qui auront été engagées. Tout solde de dépôt à la fin de la période I, ou suivant la fin du forage d'un puits commencé et poursuivi avec diligence mais non terminé au cours de la période I, ou advenant l'abandon des droits, sera confisqué.

6. Les loyers ne seront exigibles qu'au cours de la période II au taux de 5,00 \$ l'hectare pour la première année des permis de prospection 1032, 1033, 1034 et 1035 et augmenteront par la suite de 5,00 \$ l'hectare par année, jusqu'à la troisième année inclusivement. Les loyers exigibles pour la quatrième année seront de 15,00 \$ l'hectare. Pour les permis de prospection 1036, 1037 et 1038, les loyers ne seront exigibles qu'au cours de la période II au taux de 2,50 \$ l'hectare pour la première année et augmenteront par la suite de 2,50 \$ l'hectare par année, jusqu'à la troisième année inclusivement. Les loyers exigibles pour la quatrième année seront de 7,50 \$ l'hectare.

7. Les autres conditions liées aux permis sont les dispositions visant l'indemnisation, la responsabilité, les successeurs et ayants droit, les avis, les renoncations et les recours, la désignation de représentants et le consentement des titulaires.

8. Moyennant paiement des droits prescrits, on peut consulter les permis de prospection ou, sur demande écrite, en obtenir des copies certifiées à l'adresse suivante : Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve) A1C 6H6, (709) 778-1400.

February 1998

Le président intérimaire  
JOHN G. FITZGERALD

[13-1-0]

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number Numéro d'enregistrement	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0451005-59	891015992RR0001	MOISHE LEWIS FOUNDATION, MONTRÉAL, QUE.

NEIL BARCLAY  
*Director*  
*Charities Division*

[13-1-o]

*Le directeur*  
*Division des organismes de bienfaisance*  
NEIL BARCLAY

[13-1-o]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE**

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number Numéro d'enregistrement	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0817023-09	888003449RR0001	LES SERVICES PARTAGE SANS PRÉJUGÉ, MONTRÉAL (QUÉ.)

NEIL BARCLAY  
*Director*  
*Charities Division*

[13-1-o]

*Le directeur*  
*Division des organismes de bienfaisance*  
NEIL BARCLAY

[13-1-o]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE**

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(c) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)c) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number Numéro d'enregistrement	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
1006246-01	138682174RR0001	FONDATION L'ASTRE, VERDUN (QUÉ.)

NEIL BARCLAY  
*Director*  
*Charities Division*

[13-1-o]

*Le directeur*  
*Division des organismes de bienfaisance*  
NEIL BARCLAY

[13-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****NATIONAL TRUST COMPANY**

Notice is hereby given of the issuance,

— pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing National Trust Company, a company incorporated under the *Loan and Trust Corporations Act*

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****COMPAGNIE TRUST NATIONAL**

Avis est par les présentes donné de l'émission :

— conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant la Compagnie Trust National, une société constituée aux termes de la *Loi sur*

(Ontario), as a federal trust company, effective March 12, 1998; and

— pursuant to subsection 52(4) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business approving the commencement and carrying on of business by this trust company, effective March 12, 1998.

March 18, 1998

JOHN PALMER  
*Superintendent of Financial Institutions*

[13-1-o]

*les sociétés de prêt et de fiducie* (Ontario), comme une société de fiducie fédérale, à compter du 12 mars 1998;

— en vertu du paragraphe 52(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant ladite société de fiducie à commencer à fonctionner, à compter du 12 mars 1998.

Le 18 mars 1998

*Le surintendant des institutions financières*  
JOHN PALMER

[13-1-o]